

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 45 (1983)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Getreideernte 1983

Die neuen Rapportblöcke für Mähdrusch und andere Arbeiten sind weiter lieferbar. Der nachstehende Musterdruck zeigt die Originalgrösse der Blocks, welche 50 Garnituren, mit je 1 Original und 2 Kopien aus Durchschreibepapier (kein Kohlepapier), umfassen.

Bestellen Sie die Blocks, am besten gegen Voreinzahlung des Betrages (Adresse auf dem Girozettel nicht vergessen) auf PC 80-32608 (Zürich), beim Schweiz. Verband für Landtechnik, 5223 Riniken.

### Preise:

1–4 Stück, inkl. Porto Fr. 6.–/Stück  
5 und mehr Stück, inkl. Porto Fr. 5.–/Stück



den. Da Cophasil nicht wasserlöslich ist, besteht der Schutz auch nach mehrmaligem Händewaschen.

Vertrieb und weitere Auskünfte: Tegum AG, Tannenwiesenstrasse 11, 8570 Weinfelden, Telefon 072 - 21 17 77



### Arbeitsrapport rapport de travail

Nr. ....

Maschine  
machine Nr. ....

Tel. ....

Art der Arbeit / genre de travail	Aren / ares Stk. / nombre	Std. / heures	Bemerkungen / remarques
<b>Mähdreschen / moissonnage-battage:</b>			
a) Weizen, Gerste, Hafer froment, orge, avoine			
b) Raps, Roggen, Korn colza, seigle, épeautre			
c) Mais / maïs			
<b>Andere Arbeiten / autres travaux:</b>			
a) Stroh- und Heupressen ramassage-pressage (paille ou foin)			
b)			
c)			

Datum / date:

Der Fahrer / le conducteur:

Der Kunde / le client:

# Schweizermeisterschaft im Pflügen 1983 in Zeiningen AG

Die Aarg. Landjugendvereinigung führt dieses Jahr zusammen mit der Schweiz. Pflügvereinigung (SPV) am 20. August 1983, das 4. schweizerische Wettpflügen durch.

Über 20 Pflüger werden ihre geraden Furchen ziehen und um die Teilnahme an der Weltmeisterschaft kämpfen.

Das uns zur Verfügung gestellte Wettkampfgelände auf dem Hof von Herrn Willy Urich, Haldenrai, 4314 Zeiningen, ist in jeder Hinsicht optimal.

Die Traktoren zu schmücken gilt auch dieses Jahr als Ehrensache. Durch mehrere Vorführungen werden wir der Öffentlichkeit die «Entwicklung des Pfluges» demonstrieren. Ein Besuch wird sich bestimmt lohnen!

## Aargauisches Wettpflügen

Am 20. August 1983, vormittags, wird die Aarg. Landjugendvereinigung das kant. Wettpflügen durchführen. Austragungsort ist ebenfalls Zeiningen. Pflügerinnen und Pflüger aus den *Kantonen Aargau und Basel-Land* sind herzlich eingeladen.

Beide Rangverlesen finden am Abend auf dem Wettkampfgelände, unter Mitwirkung der Swiss Boys, statt!

Interessenten der Kantone AG und BL für das kant. Wettpflügen 1983 melden sich bitte bei Martin Wetzel, Rebgut Goldwand, 5400 Ennetbaden.

Die drei besten Pfüger aus jedem Kanton qualifizieren sich für die Schweizermeisterschaft 1984.

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt! Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. *Anmeldeschluss: 10. Juni 1983!*

---

An Bäumen im Bereich von Hochspannungsleitungen niemals Aluminiumleitern verwenden.

---

## Aus den Sektionen

**Thurg. Verband für Landtechnik**  
(Fortsetzung des Berichtes in Nr. 6/83)

*Generalversammlung 1982*

*Wirksamer ziehen und bremsen,  
sicherer fahren*

Am Nachmittag erfolgte unter diesem Motto eine Vortragstagung des Schweiz. Verbandes für Landtechnik. Zu der grossen Gemeinde des Vormittags gesellte sich noch eine ansehnliche Anzahl Absolventen eines Landmaschinenkurses aus Riniken AG, so dass sich der Falkensaal in Frauenfeld als viel zu klein erwies. Nach kurzer Einleitung durch Viktor Monhart begrüsste Werner Bühler, Direktor des SVLT, die Anwesenden zu den drei Vorträgen.

Den Anfang machte U. Helbling, Agrotechniker und Mitarbeiter im Technischen Dienst SVLT. Sein Thema: «*Der Landwirt als Partner im Strassenverkehr*» stiess auf unverkennbares Interesse. Ausgehend von Artikel 1 und 2 des Strassenverkehrsgesetzes beleuchtete der Referent anhand von Bildern die Vorschriften in bezug auf landw. Fahrzeuge, deren Ausrüstung und Kennzeichnung. Er behandelte in seinem Vortrag ebenfalls die Haftpflicht und die Versicherung, denn es würde Fälle geben, in denen die Versicherung nie so «sicher» sei wie allgemein angenommen werde. Die finanzielle Last, wenn die Versicherung bei Selbstverschulden von ihrem Regressrecht Gebrauch machen müsse, sei oft schwer. Noch schwerer sei die moralische Last, wenn man Menschenleben auf dem Gewissen habe. Nicht minder praxisbezogen, jedoch mehr auf technischwissenschaftliche Versuche basierend, war der Vortrag von E. Kramer von der Forschungsanstalt (FAT) Tänikon.